



European Legends - National Literary Heroes



Erasmus+

Egy legendás projekt eredményei



2023. június 1. / Budapest

2. szekció: Aktív társadalmi részvétel és az (inter)kulturalitás világa

Előadók: Peternainé Juhász Zsuzsa és Ráczi Rita





PROLÓGUS

Így kezdődött:

1. *Olvass többet! határtalanul-magyarul* jó gyakorlatra

KA 229 projektet építeni

2. **Olvass, gondold újra, próbáld ki magad** különböző tehetségterületeken és **alkoss** -
kortárs szerzők mentorálásával

3. és nyertünk. ... ! ... ?



© CanStockPhoto.com



Kulcsszavak:

- **határtalanság** földrajzilag és nyelvileg
- **európai dimenzió**
- **olvasóvá nevelés - össztantárgyi feladat** (kihívás!)
- **alkotás** a művészetek össz-nyelvén: irodalom, képzőművészet, mozgás, tánc, zene, dramatikus játék, film

Főkoordinátorként
4 partner intézménnyel

Európai legendák



Debreceni Ady Endre
Gimnázium



Orbán Balázs Gimnázium
Székelykeresztúr

Agrupamento de Escola Sa Bandeira
Portugal, Santarém

Liceo Scientifico Statale „M.Guerrisi”
Italy, Cittanova

ITET "E. Fermi"
Italy, Sicily, Barcellona Pozzo di Gotto




Út a megvalósulásig I.



A Debreceni Ady Endre Gimnázium történetének első nyertes pályázata:

Európai legendák, nemzeti irodalmi hősök

4 európai partneriskola:



Sá da Bandeira
Santarém
Portugália

ITET „E. Fermi”,
Barcellona Pozzo di Gotto
Olaszország-Szicília

Liceo „Michele Guerrisi”,
Cittanova
Olaszország-Calabria

Orbán Balázs Gimnázium,
Székelykeresztúr
Románia-Székelyföld

A projekt két alappillére:

1. A diákok a legendák szöveges és művészi értelmezésével foglalkoznak az értő olvasást és szövegértést fejlesztő feladatok mentén, az együttműködési és a drámapedagógiai technikák segítségével, IKT eszközök használatával. Kortárs szerzők is részt vesznek mentorként a műhelymunkákban, hogy segítsenek a diákoknak az újraértelmezett legendák megalkotásában.
2. A tanárok osztálytergi feladatnak tekintik az olvasóvá nevelést, összpontosítva a kommunikációs, szövegértési, szövegfeldolgozási, produktív és digitális készségek, kompetenciák fejlesztésére. Minden iskolában tanárok és diákok projektcsapata valósítja meg a pályázatban megfogalmazott célokat, feladatokat.

Megvalósulás: **2018. október 1. – 2020. szeptember 30.**

A Debreceni Ady Endre Gimnázium **2019 tavaszán lesz házigazdája** az első diákokkal zajló mobilitásnak.
Tanári projektnyitó mobilitás: Portugália, Santarém (2018. november 11-16.)
Mobilitásaink – diákokkal: Calabria (2019 őszi), Székelykeresztúr (2020 tavasz), Szicília (2020 nyárelő)

A résztvevő diákokat (15-18 éves korosztály) közösen kialakított szempontsor szerint választjuk ki, tesztelve kreativitásukat, nyelvi és IKT kompetenciáikat. Online szövegértés és műveltségi feladatlapot töltenek ki az 5 legenda mentén, logót terveznek a projekt számára, s motivációs levelet írnak.

A produktumok - prezentációk, filmek, újrairt legendák, fotók, illusztrációk, zenei darabok, könyvajánló vlogok, színházi produkciók felvételei - láthatók a partneriskolák weboldalain, egy közös weboldalon, az iskolaközösségek számára tartott rendezvényeken, és megjelennek a helyi médiában is.

A projekt célja: olvasásnépszerűsítés, érdeklődés felkeltése más nemzetek múltja, jelene és kulturális értékei iránt, a szolidaritás, tolerancia és a kultúrák közötti párbeszéd fokozása.
Az együttműködő partnerek egymás tanácsadói is, inspirálják és motiválják egymást az olvasásnépszerűsítés terén, saját nemzeti irodalmi alkotásaikat ajánlva egymásnak. A koordinátor iskola 12 éves jö gyakorlata az Olvass többet! határtalanul-magyarul vetélkedő példaként szolgál a projektben résztvevő szicíliai, calabriai, portugál és erdélyi partnerek számára saját jó gyakorlatuk kialakításában s fenntartásában.

Kulcsszavak:

- olvasásnépszerűsítés
- értő olvasás, szövegfeldolgozás
- digitális kompetenciák
- produktív készségek
- együttműködés - újraalkotás
- kultúrák közötti párbeszéd

Út a megvalósulásig II.



**Pályázat
LOGÓ-
készítéshez!**

Ez itt a *te*
logótervednek
a helye!!!!

képelemek



Rege a csodaszarvról

* csodaszarvas

Szent László legendája (Erdély)

* Szent László herméja



Colapesce (Sicília)

* halember vagy égő oszlop

Donna Camfora (Calabria)

* tenger hullámai, víz



Legend of Santa Iria (Portugália)

* az assasin kardja, szűz

Készíts logót nyertes Erasmus+ pályázatunkhoz, melyben megjelenik

a projekt címe: *European legends*

és a feldolgozandó öt legenda egy-egy szimbóluma !!!

Beadási határidő: 2018. október 11. (könyvtár)

a projel
dr. Bagossi,
valar



European Legends
National Literary Heroes



The Legend of Santa Iria
Santarém - Portugal



Legends



AKTÍV RÉSZVÉTEL TEHETSÉGTERÜLETENKÉNT

A betű művészei

/KREATÍV ÍRÓK

Digitális alkotók

/ FOTÓS, FILMES, IT-s

Képzőművészek

/ ILLUSZTRÁTOROK

Művészlelkek

/ DRÁMÁS, ÉNEKES, TÁNCOS,
HANGSZERES ELŐADÓ

FELHÍVÁS!

EUROPEAN
LEGENDS

Iskolánk történetének első nyertes pályázatát
keresünk ...

Erasmus+

pályázatához
diákokat!!!!

TÉMA: európai
legendák,
nemzeti
irodalmi hősök

nyelvet beszélő, író-olvasó,
európai dimenzióban gondolkodó,
barátokat kereső,
kreatív, alkotó és dolgozni szerető

4 partneriskola Európa különböző részéről:



Portugália



Olaszország
Szicília




Olaszország
Calabria



Székelyföld

MUNKANYELV: angol (olasz, magyar)

A jelentkezéshez a következőket kell tenned:

0. **Kedveld,** és írd egy érdeklődő, beköszönő mondatot a  /olvass.tobbet oldalra!
1. Írd egy **motivációs levelet** angol nyelven, melyben megindokolod, hogy mi vonz, mi érdekel egy ilyen programban, milyen tevékenységekhez lenne kedved. *Határidő: okt. 11., könyvtár*
2. A későbbiekben ki kell töltened egy angol nyelvű **szövegértési feladatlapot** (téma: európai kultúrtörténeti háttér, nemzeti irodalmak, legendák) *Határidő: külön kiírás szerint*
3. Eközben válassz magadnak egy vagy akár több **tehetségterületet** az alábbiak közül!

TEHETSÉGTERÜLETEK, melyekben dolgozni lehet:

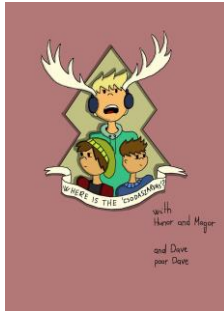
- a) A **'betű művésze'** - Jó a szövegértésed? Olvasott vagy? Szeretsz (újra)írni, alkotni szövegeket?
- b) A **'digitális alkotó'** - Videózol? Tudsz vágni, fotókat szerkeszteni, vizuálisan dokumentálni?
- c) A **'művészlelek'** - Ki mersz állni énekelni, táncolni, játszani hangszeren?
- d) A **'képzőművész'** - Jó a kézügyességed, a széppérezéked? Szeretsz különböző anyagokkal dolgozni? Képen és anyagban alkotod újra a világot?

4. **Arany János: Rege a csodaszarvasról c. szöveg alapján készíts szabadon egy pályamunkát!** *Határidő: okt. 11., könyvtár*

Például:

- a) más műfajban, formában egy újraírt szöveg, bármilyen más
- b) egy kis animációs spot, bármilyen más
- c) megzenésített vers, koreográfia, bármilyen más
- d) logó a 4 legenda és a csodaszarvas történetéhez megadott képelemekkel
(Hamarosan megtalálod a pályázati felhívást) és bármilyen más

Várunk a csapatban!



| kompetencia /részvétel | tevékenység/produktum | határidő | pontszám |
|--|--|----------------------|-------------------------------------|
| KREATIVITAS IKT kompetencia alkotás | kreatív írás, megzenésített vers, illusztráció, rajz animáció, spot... logó | 2018. október 11. | 10 |
| NYELVI, KOMMUNIKÁCIÓS KOMPETENCIA | motivációs levél | 2018. október 11. | 10 |
| I. tanári találkozó – 2018. november 11-16. Santarém, Portugália | | | |
| SZÖVEGÉRTÉSI / NYELVI KOMPETENCIA értő olvasás, kritikus gondolkodás | angol nyelvű szövegértési feladatlap kitöltése magyar nyelvű feladatlap kitöltése (a legendához kapcsolódóan) | 2019. január-február | 10 |
| AKTIVITÁS KOOPERATIVITÁS, CSAPATJÁTÉK | 2 hetente, az erasmusos foglalkozásokon való részvétel+ házigazdai szerep | | 10 |
| I. találkozó a diákokkal – 2019 április Debrecen | | | |
| műveltségi, országismereti, történelmi ismeretek (Portugália, Olaszország, Erdély+ hazai) | KVÍZ kérdéssor kitöltése | 2019. május | 10 |
| hátrányos helyzet | | | +5 |
| | | | Összesen szerezhető: 55 pont |

Szempontrendszer a diákok kiválasztásához

MÉRFÖLDKÖVEK / MOBILITÁSOK



2018

TANÁRI TALÁLKOZÓ (2 : 3)

- Kezdők: Portugália és Magyarország (főkoordinátor)
- Tapasztaltak: Calabria, Szicília, Erdély



2019-2021

DIÁKMOBILITÁSOK (2 : 1 : 1)

- 2 jelenléti: Debrecen, Cittanova
- 1 virtuális: Székelykeresztúr
- 1 vegyes: Barcellona Pozzo di Gotto



2021

TANÁRI TALÁLKOZÓ

Záró beszámoló - Székelykeresztúr // virtuális

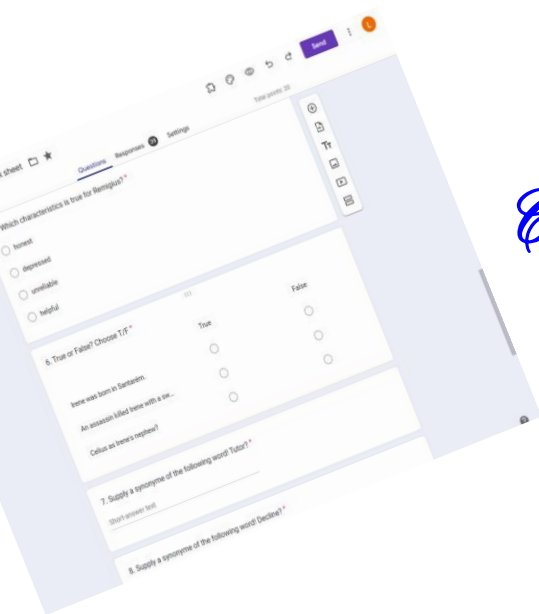
1. fejezet: Santa Íria legendája

<https://flipbookpdf.net/web/site/7e6f9e89ff55f651261663481dd3aab5ddbfb12c202305.pdf.html>

A NÉVADÓ SZŰZ

- Szövegfeldolgozás - szövegértéses feladatlap
- Újraírt történet - mentor: Humberto Duarte (portugál kortárs író)
- Műhelymunkák - szófelhő, kisfilmek a legendáról, vers, ima, prezentációk

*I didn't chose my name,
I didn't chose my death,
My image is a white
Canvas, painted with the mud;
My melody is the cry
Of a brook;
Purity, Dignity, Pride:
These are my names.
My soul doesn't pain anymore
My name will never die.*



The stones that rise above the water



(The legend of Santa Iria)



By Humberto Duarte
Translated by Paulo Agria





2. fejezet: A csodaszarvas legendája

<https://flipbookpdf.net/web/site/aac9541301e4b780f587945d436844256abe5b28202305.pdf.html>

<https://flipbookpdf.net/web/site/1c781df311804b6789239f2d0ff1aa247c29464f202305.pdf.html>

EREDETTÖRTÉNET

- Szövegfeldolgozás - szövegértéses feladatlap / kiértékelés, eredményhirdetés
- Újraírt történet - mentor: Áfra János (kortárs szerző, költő)
- Műhelymunkák - szófelhő, filmek, rajzok, festmények, elbeszélés


Ébredés / Awakening / Rezümé

“A történet a mai világban játszódik, két testvért ábrázolva, akik elveszítik anyjukat. Miközben a bánattal küzdenek, nyomokat kezdenek találni, amelyeket az édesanyjuk hagyott hátra. A kaland során az olvasó számos ősi szimbólum segítségével felfedezheti a magyarság gyökereinek lényegét, és megértheti őseink tiszta mentalitását.


A regény megoldást nyújt a mai hamis értékek dekonstruálására, és egy magasabb szintű lelkiállapotba és létbe vezetésre. Egy szívet melengető történeten keresztül tárja fel az aranykorhoz vezető utat, a befejezés pedig gyönyörű képzelőerővel emeli egyetemes szintre a történetet.”

Rajzok, digitális alkotások

The legend of the miraculous hind

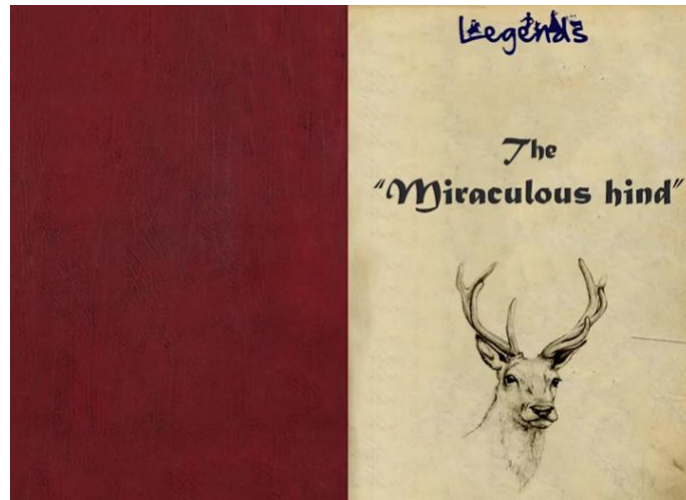


The "Legend of the Deer" was promoted for the first time in Gesta Hunnorum et Hungarorum, by Simon of Kéza, written in 1280. The purpose of the legend was to show that the Magyars, settling in Pannonia, were simply claiming their ancient homeland as descendants of Attila the Hun, who had detained those territories in the fifth century AD. In fact, the Magyars led by Prince Árpád conquered the area around the 9th century. A.D.



Back cover

<https://ita.calameo.com/read/005423044b7a8c398eda1>



<https://youtu.be/bTT-j6zv6A>

3. fejezet: Donna Canfora legendája

<https://flipbookpdf.net/web/site/872d07ecddec996b282011a93b2e3c9a5d2dd8c5202305.pdf.html>

TISZTASÁG / HŰSÉG

- Szövegfeldolgozás - szövegértéssel feladatlap / kiértékelés, eredményhirdetés
- Újraírt történet - (kortárs szerző, előadóművész)
- Műhelymunkák – hasonlóságok a legendák között, film, digitális rajzok, dalszöveg, kollázs technikával készült kép



4 ACTION: DIFFERENT STORIES BUT THE SAME DESTINY...

One day, Donna Cantora was kidnapped by the saracens and taken on a ship. These people terrified the population by taking away men, women and children with their belongings. 😨

11:45

When the ship was already at sea and she realized she was alone among those barbarians, she asked to be left alone for a moment. Then, she threw herself into the sea preferring to die rather than losing her freedom and her honour! 🚢👤

12:00

Well, she was a woman of great courage and bravery! Did you know that Iria was killed by her admirer because he thought she had betrayed him, and thrown, not to the sea, but to the river Nabão?

12:10

October 20th, Santa Iria day

5 ACTION: THE MIRACLE...

Legend tells us that the body was sought in the river Nabão and river Zêzere but wasn't found. Miraculously, it was found inside a white marble tomb in the Tagus river near Scalabis!

12:20

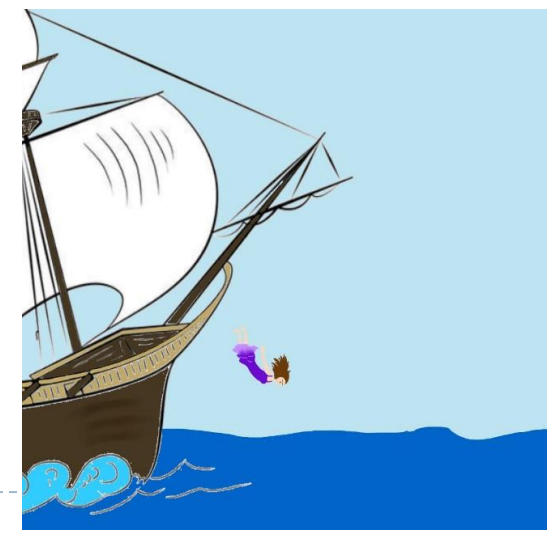
They wanted to recover it but the waters would not let it! Later, the Queen Saint Isabel asked to build a pattern near the tomb. This tag still exists and you can see it! This is how, from the legend of Santa Iria, the name of our city evolved from Scalabis to Xantarim and finally Santarém.

Isn't it amazing? 🏰

12:30

...yah! and the Calabrian legend said that, to honour the sacrifice of Donna Cantora, the waters of the sea of Calabria change colour every hour and take on all the shades of the blue dress worn by Donna Cantora...

12:40



Donna Canfora (megzenésített vers)

Donna Canfora stood left alone
Missing her husband each day more.
Oh my love, why you left me here?
A deep blue dress I make with the
spinning wheel.

Rest in your grief, don't go nowhere
The spinning wheel cautiously tells
The woman of virtue and of fame
But a splendid ship came.

Glimmering goods from the East
Were on the disguised ship of the beast
While Donna Canfora was led on board
They hoist the sails and pulled the anchors.

Give me time to say
goodbye
to the friends and my
land, oh my
dear friends waving
farewell...
I won't let them
humble myself!

Have you ever asked yourself why
The seas are blue just like the sky?
There's something mystic in the waters,
In each and every drop hides a tale!

Donna Canfora jumped out of sight
Into the deep blue sea gravesite
burying her with emerald green
and her land's everlasting esteem.



Ősbemutató



**Have you ever asked yourself why
The seas are blue just like the sky?
There's something mystic in the waters,
In each and every drop hides a tale!**



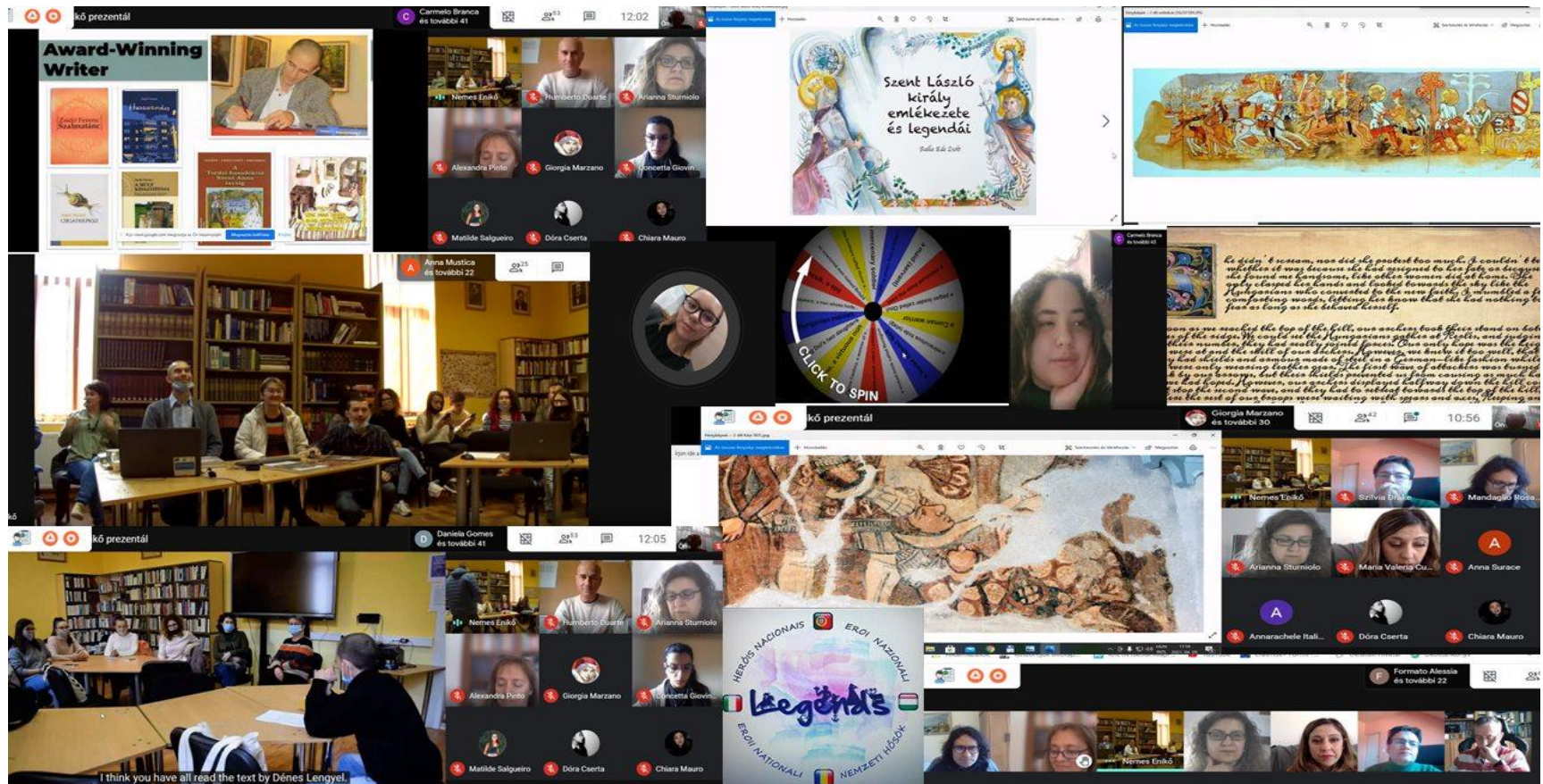
4.fejezet: Szent László legendája

<https://flipbookpdf.net/web/site/1ae25ac5a831a21387dc93971304ad496ec844a5202305.pdf.html>

<https://flipbookpdf.net/web/site/ebdc697be788e58f1ed78e3e3700baf37f169b5a202305.pdf.html>

CSODA

- Szövegfeldolgozás - szövegértéses feladatlap / kiértékelés
- Újraírt történet - mentor: Zsidó Ferenc (kortárs író)
- Műhelymunkák - filmek, rajzok, digitális képek, csapatépítő játékok, virtuális séták



The visual approach of the Legend

- Thinking about the legend and about Saint Ladislaus character
- The main motives in one picture



Rewriting of San Ladislao's Legend

I.T.E.T.E. FERMI

A Alexandra Pinto prezentál



The digital picture

- Made by: Bánhegyi Katalin
- I used : Ipad, Apple Pencil 1st gen
- The app I used: Procreate



5. fejezet: Colapesce legendája

<https://flipbookpdf.net/web/site/28abd218847394ec09e5274ccdd38b7c561d9518202305.pdf.html>

<https://flipbookpdf.net/web/site/1f53d705784a5ab2f801368478c538afc912fa70202305.pdf.html>

- Szövegfeldolgozás - szövegértéses feladatlap / kiértékelés
- Újraírt történet - mentor: Matteo Abbate (kortárs író)
- Műhelymunkák - filmek, forgatókönyvek, rajzok, digitális képek, csapatépítő játékok, virtuális séták

ÁTVÁLTOZÁS / ÁLDOZAT





THE LEGEND OF COLAPESCE



The King tested his seafaring skills by subjecting him to three tests. He is still under water upholding one of the columns that support Sicily on his shoulders.

Nicola lived near Capo Peloro in Messina and spent all his days more at sea than on land. But his passion was not well seen by his mother, because many times the boy had the habit of throwing back the fish into the sea.





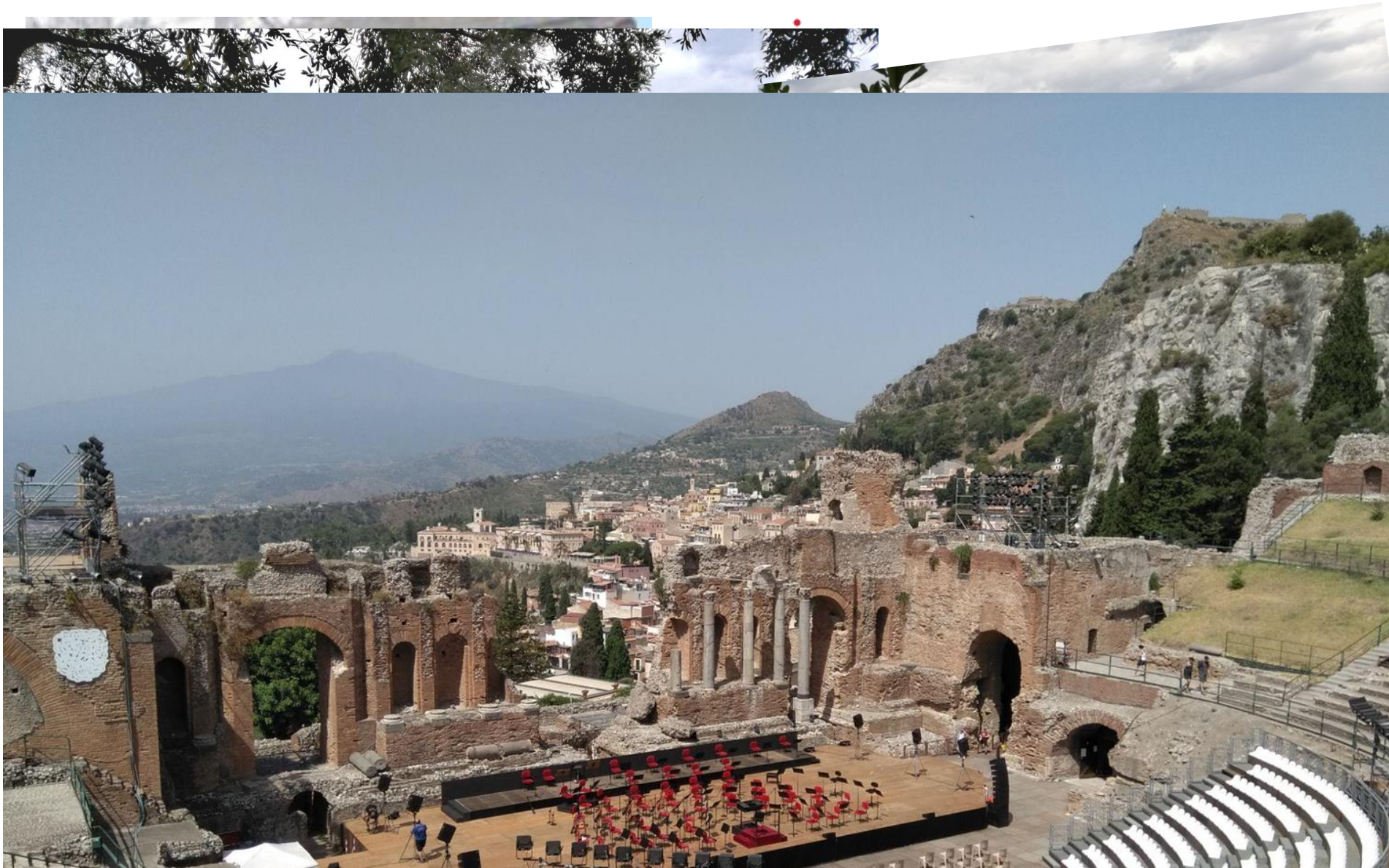
Műhelymunkák



Hangulatok



Legendás helyszínek - virtuálisan és valósan



Kihívások a pandémia idején

- reziliencia / bezárult világ indulás előtt
- újratervezés / virtuális mobilitás - Székelykeresztúr
- új munkaformák / Google Meet
- erdélyi fókusz: kézműves mesterségek helyett digitális kompetenciafejlesztés
- veszteség - Matteo Abbate
- drámapedagógiai feldolgozások újragondolása
- hinni újra a hihetetlenben
- ismerkedés a “blended” verzióval
- jelenléti rész / Sicily - 3 partneriskola részvételével



Improvvisamente, all'età di anni 45, è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari il Signor

ABBATE MATTEO

IL RE DELLE FIABE

Ne danno il triste annuncio: la sorella Anna Maria con il marito Domenico Conti, le zie Nuccia Cortese e Nina Maniscalco, gli amati nipoti Giuseppe, Alessio e Chiara, i cugini ed i parenti tutti.

Barcellona P.G., 05 Marzo 2021 *Abit. Via Papa Giovanni XXIII, n° 205*

I Funerali saranno celebrati Sabato 06 c.m., alle ore 15:30, nella chiesa di S. Andrea e Vito in Barcellona Pozzo di Gotto.

(In osservanza alle disposizioni a tutela della salute si raccomanda di osservare le normative vigenti per il contenimento da Covid 19.)

La famiglia Abbate sentitamente ringrazia.



A projekt honlapja:

www.eulegends.eu



Beszámoló - 2019. július 1.

Beszámoló a projekt első -
tanárok, mentorok számára
szervezett - találkozójáról

A Magyar Olvasástársaság
oldalán a Legendás projekt!

Általános tájékoztató a
projektről

A projektbe való jelentkezés
tudnivalói

Logópályázat

Our legends

Olvasd tovább...



Read more...



Disszemináció

(honlap, Facebook, ErasmusDays, koordinátori találkozó)

Európai legendák nyomában

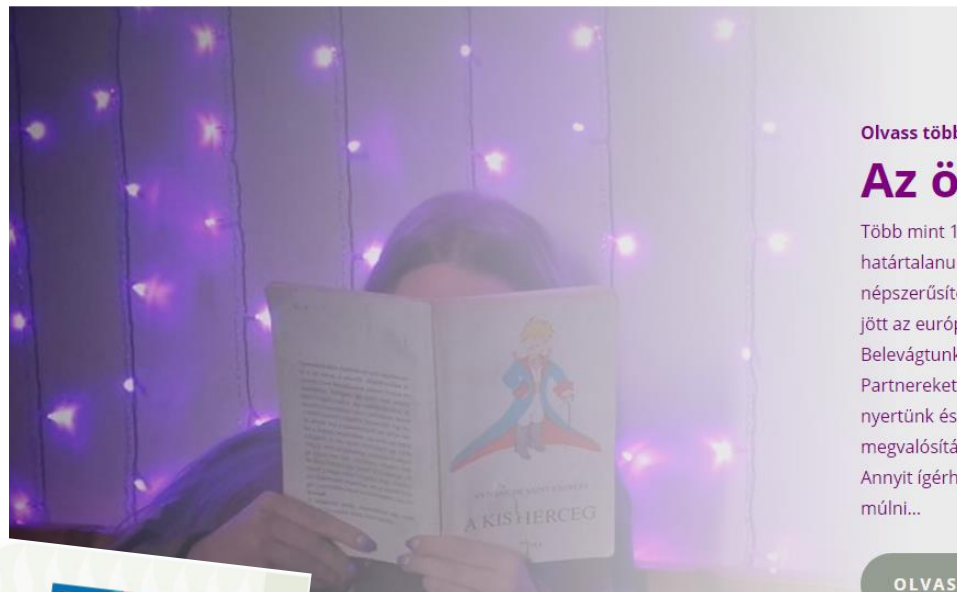
Az ERASMUS+ keretén belül indultunk útnak, hogy felfedezzük más népek legendáit, megismerjük szokásaikat, tájait, kultúrájukat. Ez az oldal azért jött létre, hogy elmesélje az Európai legendák - nemzeti irodalmi hősök projekt történetét...



Olvasd tovább!

Az ötlet

Több mint 10 éves az Olvasd tovább! határtalanul-magyarul olvasás népszerűsítő nemzetközi versenye. Innen jött az európai legendák ötlete. Belevágtunk az ERASMUS+ programba. Partnereket kerestünk, pályáztunk, nyertünk és szeretnénk, ha a megvalósítás beteljesítené az álminkat! Annyit ígérhetünk, rajtunk nem fog múlni...



OLVASS TÖBBET



Európai legendák nyomában

Az ERASMUS+ keretén belül indultunk útnak, hogy felfedezzük más népek legendáit, megismerjük szokásaikat, tájait, kultúrájukat. Ez az oldal azért jött létre, hogy elmesélje az



Disszemináció (konferencia, projektnyitó rendezvény)

8 Oktatás

NAPLÓ

„Határtalanul” szeretni az olvasást

Catanzarióból, Sorribóból, Portugáliából és Szakalykeresztúrról érkeztek delegációk a gimnáziumba.

...a felhívásra Tiszántúli Környezet- és Természetvédelmi Igazgatóságunk, az Árk utcai iskolát megkerestük a megvalósításra. Több mint száz pedagógus, szülő, tanár, érdeklődő részt vett, akiknek lehetősége volt az új, eredeti látás megismerésére. A rendezvényen részt vettek Csabai Csilla, a Debreceni Ányó Endre Gimnázium igazgatója, valamint a portugál delegáció vezetői is. A rendezvényen részt vettek Csabai Csilla, a Debreceni Ányó Endre Gimnázium igazgatója, valamint a portugál delegáció vezetői is. A rendezvényen részt vettek Csabai Csilla, a Debreceni Ányó Endre Gimnázium igazgatója, valamint a portugál delegáció vezetői is.



Out. 2019 | Ano Letivo 19/20
Nº2



Agrupamento de Escolas Sá da Bandeira, Santarém | Newsletter

SÁ DA BANDEIRA NA CALÁBRIA
by GCAESEB

No âmbito do projeto ERASMUS+ European Legends - national literary heroes, realizou-se, de 22 a 29 de outubro, a segunda viagem de intercâmbio, este a Itália.

Neste segundo ano, após avaliação de trabalhos, foram selecionados os alunos Madalena Ryder, Maria do Ó Amaral, Ariana Simões Vicente, Leonor Marques, Maria Inês Cordeiro, Maurício Santos e Miguel Vassalo. A viagem foi acompanhada por Alexandra Pinto, Gonçalo Pereira e Pedro Vargás.

Durante a viagem de oito dias, alunos e professores partilharam boas práticas, ao mesmo tempo que tiveram oportunidade de desenvolver competências e conhecimentos.



Ovass többet határtalanul!

Az olvasás összetartó feladat, nem csak a magyartanári és könyvtáros tanári missziója.



Petermainé Juhász Zsuzsanna a konferencián FOTÓ: MAGAN

DEBRECEN. A Debreceni Ányó Endre Gimnáziumból kiinduló, mára nemzetközivé vált olvasásfejlesztési programhoz kapcsolódó konferenciát tartottak a Pro Csoma Sándor Egyesület főszervezésében október 13-án Kovásznán, amelyen részt vett a Magyar Olvasástársaság (HUNRA) elnöke, dr. Vraukóné Lukács Ilona is.

12 évvel ezelőtt indult három adys pedagógus közreműködésével az Ovass többet verseny. Kluka Hajnalka és Petermainé Juhász Zsuzsanna magyartanárok, valamint Kónya István matematika-informatika szakos tanár azóta is folyamatosan szervezi a versenyt és a belőle kinövő egyéb rendezvényeket. A legeredményesebb olvasók számára jutalomként Ovass többet tábort rendeznek a szervezők. Lassan 5 éve már illusztrációs pályázaton is részt vehetnek az olvasó diákok Laknerné Mihalsik Ágnes könyvtárosnő, magyartanári és kollégái jóvoltából, akik a DSZC Könyvtári Szakgimnáziuma, Szakoképzőiskolája és Szakiskolájában szerveznek kiállításokat a beérkezett pályamunkákból.

Előalkommal
Győr József polgármester vendégsége alatt most először alkalmával került sor Kovásznán a konferencia megrendezésére, amely egész napos szakmai előadásokkal és

zat legjobb pályamunkákból készült kiállítás megnyitójával várta az érdeklődőket. A Debreceni Ányó Endre Gimnázium és a kovásznai Körösi Csoma Sándor Liceum között 25 éves lesz, hogy kialakult az a testvériskolai kapcsolat, amely újabb mérőfokozókat ért el ezzel a rendezvénnyel.

Határtalan élmény
Molnár Juliánna tanárnő elmondta: a kovásznai konferencia ötlete akkor született meg, amikor 2016-ban Debrecenben, a Déri Múzeumban részt vett az Ovass többet verseny 10. születésnapjára szervezett jubileumi konferencián, és úgy gondolta, egy hasonló rendezvénynek Kovászna is otthont adhatna. Így idén, miután sikeresen pályáztak a kovásznai önkormányzattal, megvalósítható a határon átvétel. Az egész napos programban egymást követték a különböző, olvasáshoz, irodalomhoz, szövegértéshez kapcsolódó előadások. Eszenyi, náv-

pályamunka érkezettből. Harmadik lett legutóbb a Debreceni Ányó Endre Gimnázium tanárainak Juhász Zsuzsanna és Kónya István által szervezett verseny, amely újabb mérőfokozókat ért el ezzel a rendezvénnyel.

Beszámoló a tanárok és a projektkoordinátorok transznacionális találkozásáról

Agrupamento de Escolas Sá da Bandeira, Santarém, Portugália
2018. november 11-16.

A European Legends - National Literary Heroes nevű Erasmus projektünk első nagy eseményét portugál partnerünk, a santaremi Agrupamento de Escolas Sá da Bandeira szervezte. A találkozón a magyarországi, olaszországi, romániai, valamint a portugáliai partneriskolák delegációi vettek részt. Iskolánkat, a székesfehérvári Orbán Balázs Gimnáziumot Hatos Melinda, Bán Teréz-Mária, Nagy Edith és Nemes Enikő képviselték.

A találkozó kétéves együttműködésünk keretében volt hivatalos megteremteni, fő célkitűzése a projektünk gyakorlati vonatkozásainak megvitatása, illetve a portugál legenda kulturális háttérének megismerése volt. A hét tevékenységei ennek megfelelően zajlottak. Santa

Iria legendájával kapcsolatban meglátogattuk Santarem és Tomar főbb történelmi és kulturális helyszíneit, ahol a fogadó iskola diákjainak és tanárainak érdekes előadásait hangzottak el. Találkoztunk Humberto Duarte íróval, a fogadó iskola tanárával, aki elkészítette és bemutatta Santa Iria legendájának kortárs változatát. Megbeszéltük a projekt kivitelezésével kapcsolatos gyakorlati teendőket is, tisztáztuk a feladatköröket és a választott legendák feldolgozásának módjait. Így a következő magyarországi találkozónk előtt, 2019 áprilisában, minden partner megismerkedik a Csodaszarvas legendájával, és ötleteket gyűjt a legenda feldolgozásához. A projekthét során a nemzetközi diákok vegyes csoportjai alkotják újra a legendát. A különböző művészeti ágakban újraforgalmazott legendákkal a közös weboldalon ismerkedhetnek majd meg az érdeklődők.

A szakmai kérdések megvitatása mellett

portugáliai látogatásunk egy értékes kulturális dimenzióval is kiegészült. Portugál házigazdánk mindent megtett annak érdekében, hogy megosszák velünk felbecsülhetetlen történelmi és kulturális örökségüket. Meglátogattuk Liszabon és Sintra nevezetességeit, felkerestük a portugál irodalom nagyjainak emlékhelyeit, gyönyörködtünk a portugál népi táncokban, megkíséreltük a hagyományos ételkészítést, megkóstoltuk a hagyományos ételket, és ami a legfontosabb, megtapasztaltuk a portugál emberek melegségét és odaadó vendégszeretetét. Mindent összevetve, a Portugáliában eltöltött hét kiváló kiindulópontként szolgált közös projektünkhez: új lehetőségeket nyitott a szakmai és személyes kapcsolat kiépítéséhez és az eredményes együttműködéshez.

Nemes Enikő



Történetünk a projekt közösségi oldalán



<https://www.facebook.com/European-Legends-313622856127575/>



Projektzáró esemény

E-BOOK: eulegends.eu => varazslok.hu

Tervezett produktumok:

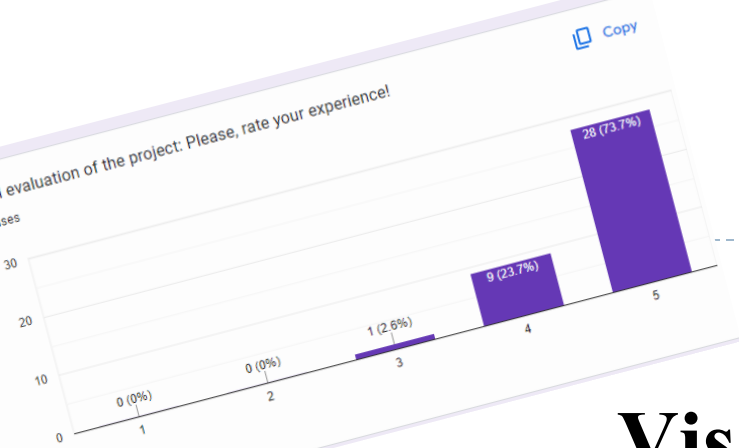
- ☐ 5 újraírt legenda,
- ☐ prezentációk,
- ☐ film (könyvajánló),
- ☐ fotó, illusztráció, rajz, képregény,
- ☐ zenei anyagok,
- ☐ színházi produkciók felvételei



Megjelenés:

- ✓ a partneriskolák weboldalain,
- ✓ egy közös weboldalon: www.eulegends.eu
- ✓ a European Legends Facebook-oldalán
- ✓ az iskolaközösségek számára tartott rendezvényeken,
- ✓ és megjelennek a helyi/országos médiában is.





Final Satisfaction Questionnaire / STUDENTS

Dear Students!
Thank you so much for being part of our legendary project for the past 3 years.
In our application, we undertook to prepare a final questionnaire for teachers, students and parents. In the final report, we need to write about the satisfaction measurements. That is why this questionnaire was prepared.
Please kindly fill in this questionnaire! Your answers are important to us.
It takes a few minutes to complete the questionnaire.

Choose one option according to the following scale:
1 - Insufficient
2 - Sufficient
3 - Good
4 - Very Good
5 - Excellent
OR answer our open-ended questions!

Visszajelzések

„**Hálás** vagyok, hogy részt vehettem ebben az Erasmus+ programban...

Varázslatos volt ez a hét. Minden korábbi elképzelésemet felülmúlta...

Lenyűgöző Magyarország! Sok helyen jártam már, de meg kell, hogy mondjam, a tiétek az egyik legszebb!...

... a projekt témája nagyon fontos, hiszen a legendákon keresztül megismerjük egymás kultúráját, s **ledönthetjük az előítéleteket**, sztereotípiákat, **nyitottabbá, elfogadóbbá** válunk egymás hagyományai iránt.

Több ezer mérföldre az otthonomtól **egy második családra**, igaz barátira találtam ...Megszerettem őket.”

“Összegezve csak annyit mondanék, hogy

igen, élveztük, igen, **megérte**, igen, megtapasztaltuk: **egyek vagyunk....**

Mikor bejöttem hétfő reggel az iskolába, még fent voltak a díszek, a zászlók, a plakátok, mégis üresnek tűnt minden. Azzal nyugtatom magam mindig, mikor hiányotokat érzem, hogy **ez csak a kezdet volt...**”

Ami az iskolákat gazdagítja

(tanári visszajelzések alapján)

- Európai dimenzió - interkulturalitás
 - befogadás, elfogadás, nyitottság, empátia
 - egy nagy közösséghez való tartozás érzése
- Sikeres akkreditáció (mind az 5 partner akkreditált)
- Szervezeti kultúra részévé vált - Erasmus team
- Ajtók nyílnak diák és tanár számára / vonzó az erasmusos iskola
- Kapcsolatépítés – folyamatos kapcsolattartás
 - testvériskolai kapcsolatok lehetőségei, a nemzeti összetartozás erősítése, új közös projektek – Olvass többet!
 - Calabria - Magyarország, Magyarország-Erdély, Magyarország-Portugália
 - helyi koordinátori találkozók / tudásmegosztás
- Szakmai, módszertani kultúra fejlődése, kompetenciafejlesztés
- *A könyv barátja* hálózatban való részvétel - Debrecen

EPILÓGUS

Megismerve három nemzet öt legendáját rájöttünk,
mennyire közösek hitről, önfeláldozásról,
metamorfózisról, csodákról szóló történeteink.

Egyek vagyunk, egy legendás család.

Legendáink összekötnek.



**“We became members of a great Erasmus family,
which is a stronger bond than simply working together.”**

